

**Совет Безопасности**

Distr.: General
15 August 2003
Russian
Original: Arabic/English

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 15 августа 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я рад сообщить Вам, что остающиеся вопросы, касающиеся выполнения всех резолюций Совета Безопасности по инциденту в Локерби, были разрешены. Я рад также сообщить Вам, что моя страна уверена, что представители Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки подтвердят Вам и членам Совета этот факт.

Ливийская Арабская Джамахирия стремилась к добросовестному сотрудничеству в течение последних лет для решения этого вопроса.

В этом контексте с учетом норм международного права и в соответствии с резолюциями Совета Безопасности Ливия как суверенное государство:

- Способствовала преданию суду двух подозреваемых, обвинявшихся во взрыве на борту самолета авиакомпании «Пан Ам», рейс 103, и берет на себя ответственность за действия своих должностных лиц.
- Сотрудничала с шотландскими следственными органами до и в период судебного разбирательства и обязуется добросовестно содействовать удовлетворению любых других просьб о предоставлении информации в связи с расследованием по делу о взрыве на борту самолета авиакомпании «Пан Ам», рейс 103. Такое содействие будет добросовестно оказываться по обычным каналам.
- Приняла меры для выплаты соответствующей компенсации. С этой целью был создан специальный фонд и изданы распоряжения о переводе необходимых сумм на оговоренный целевой депозитный счет в течение нескольких дней.

Ливийская Арабская Джамахирия, которая в течение последних двух десятилетий неоднократно осуждала все акты терроризма в своей корреспонденции с Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, подтверждает свое обязательство следовать этой политике. Ниже приводятся примеры такой политики. Ливийская Арабская Джамахирия подтверждает свою поддержку резолюции 1373 (2001), которая предусматривает согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций, что все государства должны «воздерживаться от предоставления в любой форме поддержки — активной или пассивной —



организациям или лицам, замешанным в террористических актах»; что они должны «принять необходимые меры в целях предотвращения совершения террористических актов, в том числе путем раннего предупреждения других государств с помощью обмена информацией»; что они должны «отказывать в убежище тем, кто финансирует, планирует, поддерживает или совершает террористические акты, или предоставляет убежище»; что они должны «обеспечивать, чтобы любое лицо, принимающее участие в финансировании, планировании, подготовке или совершении террористических актов или в поддержке террористических актов, привлекалось к судебной ответственности»; и что они должны «оказывать друг другу всемерное содействие в связи с уголовными расследованиями или уголовным преследованием, которые имеют отношение к финансированию или поддержке террористических актов, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для такого расследования».

В этой связи Ливийская Арабская Джамахирия обязуется сотрудничать в международной борьбе против терроризма. Она также обязуется содействовать усилиям по привлечению к судебной ответственности подозреваемых лиц.

Кроме того, Ливийская Арабская Джамахирия вновь заявляет о своей поддержке Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма, а также о своей поддержке таких резолюций Генеральной Ассамблеи, как резолюция 55/158, в которой Ассамблея «решительно осуждает как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись».

Ливийская Арабская Джамахирия продолжает поддерживать Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, которая содержится в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи. В этой Декларации говорится, что все государства обязаны «воздерживаться от организации террористических актов на территориях других государств, подстрекательства к ним, пособничества им или участия в них, а также от попустительства или поощрения деятельности на своей территории, направленной на совершение таких актов». В ней также говорится, что «несущие ответственность за акты международного терроризма должны быть привлечены к суду».

Решительно осуждая терроризм во всех его формах, Ливийская Арабская Джамахирия подписала региональные конвенции и двусторонние соглашения, а также 12 международных конвенций о борьбе с терроризмом. Недавно она сообщила Совету Безопасности об этих шагах и обязалась воздерживаться от участия в каких-либо актах терроризма. В частности, Ливийская Арабская Джамахирия обязалась «не поддерживать связи, не пытаться и не участвовать каким-либо иным образом в организации, финансировании и совершении террористических актов и не подстрекать к совершению террористических актов и не поддерживать их прямо или косвенно; и не допускать использования своей территории для планирования, организации или попыток совершения террористических преступлений посредством, в частности, недопущения незаконного проникновения, обеспечения укрытия или пребывания террористических элементов или посредством принятия, предоставления убежища, подготовки, вооружения или финансирования их или посредством предоставления им возможностей» (см. S/2001/1323). В докладе Ливии Совету Безопасности также в де-

талях излагаются конкретные шаги, которые были предприняты для выполнения этих обязательств.

Достаточно сказать, что Ливийская Арабская Джамахирия обязалась не только сотрудничать в международной борьбе с терроризмом, но и принимать практические меры по обеспечению эффективности такого сотрудничества.

Ливийская Арабская Джамахирия высоко ценит предпринимаемые государствами — членами Организации Объединенных Наций, Генеральным секретарем и другими организациями усилия и их роль в разрешении этой давней проблемы. Выражая свою признательность, Ливийская Арабская Джамахирия заявляет, что с переводом необходимых сумм на оговоренный целевой депозитный счет она выполнит все требования Совета Безопасности в отношении инцидента в Локерби. Она верит, что Совет с этим согласится. Поэтому в соответствии с пунктом 16 резолюции 883 (1993) Совета и пунктом 8 резолюции 1192 (1998) Ливийская Арабская Джамахирия просит, чтобы в таком случае Совет немедленно отменил меры, изложенные в его резолюциях 748 (1992) и 883 (1993).

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Ахмед А. Оун
Посол
Временный Поверенный в делах